

snech, nech, nechat, chcem din limba literară se pronunță în forma slovacă centrală : *sňax*, „zăpadă“; *nax* „fie“; *nahat'* „a lăsa“; *kcem* „vreau“.

Proporția elementelor slovace centrale în graiurile comunelor Socet, Huta-Voivozi, Șinteu este însă mică. Graiurile acestor localități prin caracterul lor *general*, sînt graiuri de tip *răsăritean*.

Prezența elementelor slovace centrale în graiurile din Socet și din celelalte localități se explică prin faptul că slovacii care s-au stabilit în aceste comune au venit nu numai din Slovacia de Răsărit¹, ci și din Slovacia Centrală², și din Gemer, cu graiuri slovace de tranziție, central-răsăritene.

Dacă comparăm graiul slovac din Bl și Vz cu graiurile slovace din Slovacia și încercăm să stabilim pe baza faptelor dialectale, din ce părți ale Slovaciei au putut veni coloniștii slovaci în aceste două comune, ajungem la următoarea concluzie : graiul slovac din Bl și Vz are o serie de particularități³ care sînt proprii graiurilor slovace centrale de sud (în fostele județe Hont, Novohrad, Zvolen și în parte Gemer). De ex., cuvîntul *chcem* „eu vreau“ din limba literară se pronunță la Bl și Vz în forma *kcem*⁴.

Pentru graiul din cele două comune este caracteristic grupul inițial de consoane *sr-* în cuvinte ca *sreda* „miercuri“, *sreborni* „de argint“⁵ ș.a.

Cuvîntul *snech* „zăpadă“ din limba literară, la Bl și Vz se pronunță „*sňax*“⁶.

La dativ și locativ cuvintele de tip *ruka, noha, mucha*, la Bl și Vz au terminația *-i* : *ruki, nohi, muxi*⁷.

În graiul slovac din Bl și Vz nu se pronunță consoane duble, ci numai consoane simple⁸ : *jačmeni, pana, rane* ș.a.

În loc de *l*, la sfîrșitul silabei la Vz adeseori se pronunță *u* nesilabic : *koston, bou som, beučou*⁹.

În cele două comune se pronunță *d'ouka* „fată“; *l'ouč* „leucă“; *pol'ouka* „supă“, de proveniență slovacă centrală de sud¹⁰.

Aceste particularități dialectale arată că slovacii care s-au stabilit în cele două comune au venit din Slovacia Centrală de sud.

ОБ ОДНОМ СМЕШАННОМ, СЛОВАЦКОМ ГОВОРЕ КРИШАНСКОЙ ОБЛАСТИ

(Говор сел Борумлака и Вэрзарь)

(РЕЗЮМЕ)

В первой части статьи автор излагает результаты своих исследований, предпринятых с целью создания монографии о словацких говорах Кришанской области. Начиная с 1957 года, были обследованы следующие села, насе-

¹ Urbán, *op. cit.*, p. 116—153.

² *Ibidem*.

³ Dăm aici și unele trăsături care n-au fost amintite în articol, dar care ne pot servi la stabilirea locului de unde au venit slovacii.

⁴ J. Štolc, *Nářečie troch...*, p. 298; P. Ondrus, *op. cit.*, p. 187.

⁵ J. Štolc, *op. cit.*, p. 290.

⁶ P. Ondrus, *op. cit.*, p. 189.

⁷ V. Vážný, *Nářečie slovenská*, p. 281, harta Nr. 35; E. Jóna, *O povahe...*, p. 36.

⁸ J. Štolc, *Nářečie troch...*, p. 243, 290—291, 294.

⁹ V. Vážný, *Nářečie slovenská*, harta nr. 33.

¹⁰ J. Štolc, *Nářečie troch...*, p. 298.